

CORRESPONDENCIA ABIERTA

LA REFORMA DEL CODIGO CIVIL Y PENAL

*Ami distinguida amiga
«Mari Sol» colaboradora
de LA VOZ DE LA MUJER.*

Va para once años que fundamos en Madrid la primera Asociación feminista. Al llamamiento y programa de LA VOZ DE LA MUJER acudieron muchas y distinguidas damas, que acogieron, al parecer, con entusiasmo el programa de *Feminismo Económico y apolítico* que dimos. Era la primera Asociación de este género que se fundaba en Madrid, a esta siguieron otras varias, entre ellas la «Acción Católica de la Mujer», que tomó de nuestro programa algunas cosas, como puede comprobarse cotejando los respectivos estatutos y programas.

Nada nos diferenciaba, ni nos diferencia hoy, a unas Asociaciones de otras, más que el deseo, por nuestra parte, de la no ingerencia de los hombres en la organización de nuestros ideales, que dentro de las doctrinas cristianas seguimos y aconsejamos hoy, (después de los once años), la mayor independencia posible para desenvolver y cristalizar nuestras aspiraciones, admitiendo al hombre como colaborador o maestro, pero no como guía o director.

Ello dió lugar, después de constituida nuestra agrupación, a que muchas de las señoras adheridas creyeran más conveniente dar al programa aceptado carácter confesional, lo que motivó nuestra separación en la Entidad que habíamos formado con la mayor ilusión.

Nos escudamos entonces, desilusionadas, en las columnas de nuestro periódico, para desde ellas ilustrar a la mujer y encauzarla por el campo del trabajo consciente y remunerador y desde nuestro aislamiento de los contactos sociales y exhibicionistas, pudimos ver mejor las rivalidades de las Agrupaciones feministas que deshicieron un programa bien encauzado y lógico, por el afán, en muchas, de imitar a los hombres en lo que de malo tienen; los Centros de reunión para jugar, fumar y adoptar ademanes y gestos hombrunos.

Nosotras no entendimos nunca así el feminismo, ni lo entenderemos jamás: creemos que el *verdadero feminismo* es la elevación moral de la mujer y su capacitación profesional para no depender del hombre cuando quede huérfana, o no se case, o enviude joven.

Del naufragio ocasionado por las rivalidades primeras se han salvado muchas damas que acudieron llenas de buena fe a nues-

tro llamamiento y primero: entre ellas *Mari Sol*, pseudónimo que encubre la personalidad de una culta y distinguida dama, madre modelo y esposa ejemplar, que después de once años vuelve a nosotras para aplaudir nuestra constancia y acertada orientación de nuestro feminismo.

Desde una importante capital de provincia nos envía sus artículos, lógicos y razonados, como habrán podido apreciar las lectoras de LA VOZ DE LA MUJER; y en carta particular nos dice:

«Mi deseo es únicamente ayudar en lo que pueda al feminismo con mi pluma; ya sabe la pureza de mis ideas, que no admiten sean perjudicadas por personalismos y rivalidades: allí donde se trabaja a favor de la mujer y del niño en justicia, y dentro de la doctrina católica, allí estoy yo.—Le enviaré, pues, algunos artículos que publicará, si le agradan, y cuando crea conveniente.—Como su periódico, con gran acierto trata mucho de cuestiones agrícolas, creo deben hacer gran propaganda por los pueblos, donde, como en todas partes, empieza la mujer a leer y despertar de su letargo.—Un poco más de comentarios sobre la gran cuestión que está sobre el tapete de reforma de Código Civil y Penal, echo de menos en los números que me han enviado. ¡Qué bueno sería que conquistase usted a una de nuestras abogadas para que lo hiciera o se orientara!»

Como se ve, por los párrafos transcritos esta esposa y madre de familia feminista espera de nuestras abogadas una actuación más enérgica en el proyecto de reforma del Código Civil y Penal; no han dejado ellas de hacer su propaganda en este sentido; pero de un modo aislado que, la hace ineficaz para alcanzar el completo éxito.

Respecto a conquistar una abogada para orientar en Derecho a nuestras lectoras, contestaremos a *Mari Sol* en otro artículo.

CELSIA REGIS

BECQUERIANAS

En suntuoso estudio templo de arte regio; los dos nos encontramos frente a frente hace ya mucho tiempo.

¿Que pasó en nuestras almas aquel día?

a expresarlo no acierto; solo se que cautivas se quedaron ¡de amor puro y eterno!

Juana Robert

Contrastes...

EL VESTIDO, EL CALZADO DE LA MUJER, EL PEINADO Y LOS MEDICOS DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE HIGIENE, DE MADRID.—EL PRIMER CURSO EUGENESICO DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE SAN CARLOS

Unos cuantos médicos, impulsados, quizás, por el deseo de ver en la mujer más *apariencia* moral, más robustez de salud y mayores signos de feminidad, han tenido la *humorada* de poner a discusión una Memoria de la que es autor el doctor Lasbennes.

Otros doctores conspicuos, entre ellos los señores Decref, García del Real, Espina, Franco y Díaz. Villarejo han intervenido con más o menos humorismo en la discusión de la citada Memoria.

Para dar idea del curso de la discusión bastará lo que copiamos de un periódico de la noche, que dice:

Ha continuado en la Sociedad de Higiene la discusión del debate promovido por la Memoria del doctor Lasbennes, acerca del actual atuendo femenino. En ella han intervenido ilustres personalidades de la ciencia médica, alternando la orientación científica con el humorismo bien encauzado. Así, el doctor Decref ha opinado que la actual indumentaria femenina originará un progresivo avance, que hará variar la raza dentro de varios años; el baile, en cambio, no le parece mal al ilustre médico, siempre que no coincida con el actual molde en que se han vaciado el «fox», «charlestons» y «shym mys», sino que se atengan a las reglas del baile clásico: algo intermedio entre las danzas de Isadora Dunca y los estremecimientos y ondulaciones «canis» de Pastora Imperio o la Venus de bronce.

El calzado puntiagudo y el tacón alto; también le parecen perniciosos a nuestros higienistas, así como la moda de fumar y la manía de lograr la delgadez por todos los medios.

En estas opiniones abundaron personalidades médicas del prestigio de los doctores Lasbennes, Francos Díaz Villarejo y García del Real, condenando algunos de ellos la excesiva reducción de la falda en el traje de la mujer.

El doctor Villarejo estimó que, no sólo la moda, sino la música, la literatura y todas las actuales costumbres son algo degenerado.

Sin compartir absolutamente los pesimismo del doctor Villarejo, creemos que, evidentemente, el atuendo femenino y la orientación de la mujer a masculinizarse con exceso a copiar costumbres hombrunas, como la de fumar, influyen en la creación de un tipo de mujer al margen del carácter delicado y gracioso, que ha constituido siempre su más pon-

derable atractivo. Y por ello creemos que es preciso seguir con interés esta labor de la Sociedad de Higiene y secundarla en cuanto tiene a la execración del «hombrunismo femenino».

Otros periódicos comentan, más o menos humorísticamente, la discutida Memoria, lo que parece demostrar que el móvil de tan cacareada discusión obedece, más que al estudio serio y sensato de la evolución del espíritu de la mujer, al deseo de exhibirse con sus *geniales* discusiones sobre los trapos y otros objetos del tocado femenino.

Sobre el *humorismo* de los médicos higienistas se levanta la *seriedad* de los doctores *eugenésicos* para enseñar a la mujer los medios de evitar los compromisos de la maternidad.

El Gobierno, con muy buen acuerdo, ha prohibido que las conferencias del curso eugenésico se den en locales públicos y de libre concurrencia, reservándose sólo para los Centros científicos entre los hombres de ciencia.

Un periódico de la mañana, hablando del curso eugenésico dice:

que respondía a nobles propósitos de cultura y de alta moralidad, que en este aspecto convenía su divulgación; pero a la vez la conveniencia de divulgar enseñanzas morales y científicas sobre el matrimonio aconsejaba garantías de discreción, que han fallado, a pesar de los organizadores. Algunos disertantes que han aprovechado la ocasión para escandalizar y exhibirse con ruido, porque nada estimable y serio tenían que aportar al tema, son los que han deslucido y hecho fracasar el curso. Le han quitado delicadeza y seriedad, y esto es lo que han de lamentar, tanto y más que el público, los hombres de ciencia, interesados en las propagandas culturales. Para lo sucesivo tendrán que escoger con más cuidado el acompañamiento.

Por parte de algunos oradores, el curso eugenésico ha sido más bien un curso de veterinaria. Han tratado del matrimonio sin ver en él más que la pareja reproductora, como si la Religión y el Derecho no lo hubieran instituido por fines muy superiores al estado de naturaleza, y que no pueden supeditarse a ese aspecto materialista de la selección animal. Otros oradores, aun de los que disertaron con seriedad y buena fe, han sostenido la tendencia de llevar a la legislación lo que debe quedar en la esfera privada, en los progresos de la educación y en la mejora de las costumbres. El matrimonio tiene ya todos los impedimentos canónicos y legales que debe tener. Su perfección fisiológica y espiritual está fuera de la ley, es labor de cultura, de la familia y de la sociedad.

Lo del certificado prematrimonial de salud, además de ser una herejía

contra el concepto jurídico y religioso del matrimonio, es una cosa irreparable. Los médicos que sienten su profesión como un sacerdocio—providencia y consuelo, guía y amparo en todos los hogares—nunca se aventurarán a esa función de policía cruel que les atribuyen los engenistas, ni a violar el secreto profesional, que es en la cura de las miserias físicas tan sagrado como el secreto confesional en la cura de almas.

La Nota Oficiosa del Gobierno, prohibiendo estas conferencias dice así:

Con motivo del llamado «Primer Curso Eugénico», que viene dándose en el gran anfiteatro de la Facultad de Medicina de San Carlos, al que asisten, sin limitación alguna, oyentes de distintas edades, sexo y condición, varios conferenciantes han expuesto opiniones y emitido conceptos verdaderamente demoleedores de la familia y de los fundamentos sociales, y destructivos de la santidad del matrimonio y de la dignidad de la mujer.

Y aunque la discusión de temas como la Eugenesia y la Eutanasia, por su carácter crudamente materialista, suele ser peligrosa en sus derivaciones sociales, puede estimarse lícita en un orden puramente científico y de controversia doctrinal mientras se desarrolle entre hombres de ciencia y ante auditorios de profesionales con los necesarios conocimientos, no puede consentir el Poder público que se conviertan en propaganda contra la natalidad, en regodeo pornográfico, ni en ofensa ni ataque contra la moral cristiana y los fundamentos éticos de la sociedad, con el consiguiente estrago entre los jóvenes que escuchan tan perniciosas teorías.

Su Majestad el Rey (q. D. g.) se ha servido disponer que se prohiba la celebración de nuevas conferencias del llamado Curso Eugénico en locales oficiales ni públicos, pudiendo sólo autorizarse en Academias o centros profesionales de carácter científico, sin otro auditorio que el que integre la propia Corporación.

Huélga, sobre estos dos puntos, todo comentario de las feministas conscientes. El *Feminismo*, es decir, el *concepto mujer* está muy sobre los pareceres de esos hombres de ciencia que toman a la mujer para divertirse con las prendas de su indumentaria o que la analizan en su mero papel de hembra reproductora. Es algo más, y tan elevado, que la Ciencia sin el *Sentimiento* no podrá comprender jamás.

RAFAELA CONDE

Solicitamos corresponsales en todas las capitales y pueblos de España. LA VOZ DE LA MUJER da unas condiciones excepcionales a los corresponsales administrativos.

Diríjanse a nuestras Oficinas: Plaza de Oriente, 2, Madrid.

LA VOZ DE LA MUJER

PERIODICO FEMINISTA

De progreso social, de cultura y orientación profesional de la mujer.

Redacción y Administración:

PLAZA DE ORIENTE, 2.— Madrid

TELÉFONO 54-1-83

APARTADO DE CORREOS 613, donde se dirigirá toda la correspondencia.

PRECIOS DE SUSCRIPCION

MADRID

Trimestre..... 2'75 ptas.
Semestre..... 5'50 »
Un año..... 10'00 »

PROVINCIAS

Trimestre..... 3'25 ptas.
Semestre..... 6'00 »
Un año..... 10'50 »

EXTRANJERO

Semestre..... 10 ptas.
Un año..... 18 »

NUMERO SUELTO

DIEZ CENTIMOS

25 ejemplares.....1'75 ptas.

SE PUBLICA MIERCOLES Y SABADOS

SITIOS EN QUE SE VENDE
LA VOZ DE LA MUJER

EN MADRID

Quiosco de la Plaza de España esquina a la calle de Bailén.

Calle San Bernardo esquina a la de Reyes (puesto de periódicos en el Ministerio de Gracia y Justicia).

Puerta del Sol (puesto de periódicos en la esquina de la calle de Carretas).

Calle de Alcalá (quiosco en frente de las Calatravas; quiosco el Fénix en frente de la Granvía, y quiosco en frente del teatro Apolo).

Quiosco de la plaza del Rey (calle del Barquillo).

Quiosco de la calle de Serrano esquina a la de Goya.

Idem en la Glorieta de Atocha en frente del Hotel Nacional.

Calle Espoz y Mina, esquina a la de la Cruz.

El Derecho Positivo de la Mujer

DE LA MUJER SOLTERA

DERECHO PENAL

LXXVIII

Continuación del estupro

Consecuencia de tal desamparo, son los atrevimientos masculinos, que tanta alarma producen en las familias, obligándolas a recluir la mujer dentro del hogar doméstico, en el período de la vida en que la sería más fácil adquirir los conocimientos necesarios para proporcionarse después una existencia decorosa.

Pero no sólo tiene esta transcendencia social la parcialidad de la ley, sino otra también muy grave, que se refiere a la prole ilegítima; la cual a pesar de su inocencia absoluta, sufre en mayor grado que la madre los efectos de la protección que dispensa la ley a los seductores.

En efecto; no basta que conste la paternidad para obligar al padre a reconocer un hijo ilegítimo; sino

que es necesario que la madre fuera virgen, menor de edad y engañada, cuando se unió con aquél; pues ya hemos dicho que faltando uno de estos requisitos no hay estupro, ni, por consiguiente, posibilidad legal de obligar al padre al reconocimiento de la prole, aun que se haya demostrado su paternidad en el proceso, puesto que civilmente está prohibida la investigación de la paternidad.

En este caso, la injusticia es patente. Porque no se trata de una mujer de conducta irregular, que pueda hacer dudosa la paternidad de sus hijos, sino de una doncella desflorada, de cuya fidelidad no debe sospecharse, por la mera carencia de algunos de los demás requisitos necesarios para penar el estupro.

Veamos ahora los dos casos especiales comprendidos en el artículo que comentamos

Es el primero el relativo al estupro de una doncella menor de edad realizado por autoridad, sacerdote, maestro, criado, etc.

El abuso de confianza que cometen dichas personas agrava su delito, aumenta, como es natural la pena, y lleva consigo la presunción *jauris et jure* de la existencia del engaño.

Refiérese el segundo y último caso excepcional, al desfloramiento de una joven efectuado por un ascendiente o hermano. Tiene la particularidad este delito de no exigir mas requisito que el de la pérdida de la virginidad por causa de él; siendo, por tanto, indiferente la edad de la estuprada.

Su objeto es corregir la incontinencia e inmoralidad, que no respecta ni los vínculos de la sangre, ni las virtudes del hogar doméstico.

Por último, dice el artículo que los abusos deshonestos, en igualdad de circunstancias, se castigarán con la misma pena que el estupro. ¿Qué debe entenderse por abusos deshonestos?

La respuesta no es fácil precisarla, sin faltar a la decencia debida; por eso diremos brevemente que se entiende por tales los actos indelicados compatibles con la conservación de la virginidad femenina.

Si por extravío en Correos, algún suscriptor dejara de recibir algún número puede pedirlo a nuestra Administración, para remitírselo de nuevo.

RUSIA

La responsabilidad de los padres

Moscou. 22.— La Sala de Casación del Tribunal Supremo ha enviado a todos los tribunales de la Unión de Repúblicas socialistas soviéticas la siguiente nota:

«Hasta ahora el asesinato de un niño recién nacido se culpaba sólo a la madre, cuando frecuentemente el padre de la criatura es instigador del crimen, y a pesar de ello evitaba toda responsabilidad.

De aquí en adelante los órganos judiciales deberán examinar minuciosamente el papel del padre en tales crímenes, y si se prueba que ha ayudado a cometerle o a incitarlo a ello a la madre, tendrá también que comparecer ante el Tribunal.»

UNA NIÑA ROBADA A LOS TREINTA Y DOS MESES ES ENCONTRADA CUANDO YA ESTA CASADA Y HA TENIDO CINCO HIJOS

Tánger.—Los periódicos de la zona francesa refieren la odisea de la niña Julia Martínez, la cual fué robada a sus padres en 1915 cuando tenía treinta y dos meses de edad.

Fueron entonces inútiles cuantos esfuerzos realizaron sus padres, que vivían en Kenitra, para encontrarla.

En 1923 un albañil español que trabajaba en los adueros de la región situada entre Wazan y el zoco Arbáa del Gharb se casó, a usanza indígena, con una morita llamada Aisca, para lo cual entregó mil francos a la familia.

Tenía Aisca diez años, y desde entonces ha dado a su esposo cinco hijos, de los que solo vive uno.

El padre de Julia Martínez, arruinado en las investigaciones hechas para buscar a su hija, trabajaba en la actualidad en las inmediaciones del zoco Arbáa del Gharb, y llegaron hasta él rumores de que la mujer que vivía con el albañil era europea y no mora.

Efectivamente, se ha comprobado que Aisca y Julia son una misma persona, siendo enorme la alegría de los padres al encontrarla.

La Prensa francesa relata los hechos, no explicándose cómo en plena zona pacificada ha sido posible el secuestrar a una niña europea ignorándose su paradero durante tantos años.

Afirma desde luego que se trata de una venganza; pero es innegable que existen, según dichos periódicos, responsabilidades que deben depurarse.—(Servicio especial.)

INGLATERRA

Actividades industriales de la mujer aristocrática

Londres.—Se advierte entre las grandes damas de la rígida aristocracia inglesa, una nueva y marcadísima tendencia hacia las actividades industriales. Recientemente Lady y Terrington ha abierto una casa de modas y antigüedades que está siendo concurridísima por la mejor sociedad; la vizcondesa de Falkland, una de las más conocidas aristócratas de Londres, acaba de inaugurar un establecimiento de sombreros y adornos, y la vizcondesa de Gerawley, esposa de lord Annesley, dirige felizmente un comercio de perlas. Pero la más ilustre de estas damas con tienda abierta, es, sin duda alguna, lady Victor Paget, hija de lord y lady Colebrooke, y cuyo último hijo, nacido en 1923, fué apadrinado por el príncipe de Gales. Esta señora ha inaugurado hace pocos meses una casa de modas especializada en trajes para «lawn tennis». También ha introducido en Inglaterra una nueva fabricación de perlas artificiales.

Algunas gentes, apegadas a los viejos prejuicios, lamentan esta femenina tendencia merced a la cual, según dicen mercantilizan la nobleza.

JAPON

Se prohíbe a las profesoras de Universidades que se corten el pelo

Tokio.—El ministro de Instrucción pública ha dado un decreto prohibiendo el uso del pelo corto o melena a las profesoras de Universidades.

RUMANIA

Las obras de la reina María van a ser traducidas al castellano

Bucarest. 22.—La Reina María de Rumania ha autorizado, al diplomático español señor González Arnao y al señor Henry Hellant, publicista hispanófilo, para traducir sus obras literarias al idioma español.

El viaje a España de la Reina y la Princesa de Rumania

Bucarest. 22.—La Reina María y la princesa Ileana embarcarán en breve en el vapor correo rumano *Rey Carol*, con dirección a Chipre, donde irán a España, y luego a El Pireo.—Internews.

INGLATERRA

Las mujeres estudiantes de Medicina son expulsadas de los hospitales

Londres. 22.—Las mujeres estudiantes que prestan sus servicios en los hospitales han experimentado una gran sorpresa al enterarse de que cinco de los mayores hospitales de Londres han decidido prescindir de sus servicios. Esta decisión es resultado de las protestas de los estudiantes masculinos, que declaran que no se pueden mezclar los dos sexos en el estudio de la Medicina.

Los médicos varones dicen que las mujeres distraen a los hombres de sus estudios y que hasta ahora en la profesión de la Medicina las mujeres no han dado resultado.

Las organizaciones femeninas londinenses amenazan con promover un contramovimiento, incluso de protestar esta semana en la reunión del Claustro de la Universidad de Londres.

La Liga de la Libertad de las Mujeres interviene también en la lucha, y aconseja a sus socias que se nieguen a entregar ninguna cantidad a los hospitales que han excluido a las mujeres.

Una alta autoridad de uno de los hospitales ha manifestado que el verdadero motivo del acuerdo de los estudiantes varones es que con los estudiantes femeninos encuentran dificultades para formar equipos deportivos.

Dijo también que, efectivamente, las mujeres, como doctores, no han dado grandes resultados, y que muchas de ellas, después de conseguir su título, han encontrado dificultades para ganarse la vida.

Otra alta autoridad de otro de los hospitales ha manifestado que la medida se ha adoptado para cumplir un acuerdo que fué tomado durante el tiempo de la guerra.

Las mujeres diputados de la Cámara de los Comunes

EN SU SALITA SOLO TIENEN PARA LAS OCHO UN ESPEJO... Y PEQUEÑO

Londres 26.— Las ocho mujeres diputadas de la Cámara de los Comunes han elevado una protesta a la presidencia de la Cámara en la que hacen constar las condiciones en que tienen que pasar el día durante las épocas de largas sesiones parlamentarias.

En la sala destinada a las mujeres diputadas sólo tienen una percha para las ocho y un espejo muy pequeño, y colgado a una altura tal, que para verse los ojos tienen que ponerse de puntillas.

No tienen lavabo para lavarse las manos, por lo que tienen que subir a un piso y pasar por varias galerías hasta llegar a los lavabos de los hombres.

Tampoco tienen cuarto de baño, pues los que existen en el Parlamento están exclusivamente destinados a los diputados masculinos.

El pequeño salón de té destinado a las mujeres diputadas es tan sombrío, que se designa en el Parlamento con el nombre de La Tumba.

Los diputados femeninos dicen que cuando forman parte de comisiones están en el Parlamento desde las diez de la mañana hasta las diez u once de la noche. Tienen, pues, imprescindiblemente, que tener un tocador apropiado, porque hoy dicen ellas, están desarregladas después de los debates largos y calurosos, y así tienen que continuar todo el resto de las sesiones hasta que se van a sus casas. Piden también un salón de té bueno y una sala para recibir sus visitas, independientemente de las de los hombres. (Internews.)

Proveedor de la R. C. A.

Fca de Guantes

MARIO HERRERO
SUCESOR DE

G. Loureiro

CORTE INGLÉS

CARRETAS, 14

SUCURSAL ALCALÁ, 33. LAS CALATRAVAS

SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCIÓN

MADRID

Recorte

La Escuela y la Vida

LOS DERECHOS DEL NIÑO

A causa de la preocupación con que todos los países civilizados atienden y estudian el mejoramiento de la vida del futuro ciudadano, el siglo XX ha sido llamado «siglo de los niños».

Múltiples Asociaciones han venido preocupándose de las cuestiones del pacifismo y de la fraternidad universales. Con un sentido práctico, a fin de realizar estos ideales fundamentales para la vida, se piensa hoy, casi exclusivamente, en el niño y en la escuela primaria.

Más que en la vieja Europa, en América se observa un intenso movimiento en favor de la educación del niño y lleva a sus escuelas una nueva ideología. Del reconocimiento y observación de estos ideales depende la paz y la grandeza de los pueblos en una nueva etapa de la Historia.

Es posible hacer más y mejor de lo que hoy día se hace en lo referente a educación de la infancia, con el propósito de decretar la abolición de un pasado triste y perjudicial, y con el espíritu hacia un porvenir bien definido y lleno de alegría y grandeza.

La finalidad de la educación es formar al hombre en el doble aspecto del ser individual y del ser social. «La educación física, la educación intelectual y la educación moral—dice Lavis—forman una trinidad indivisible». «No es un alma, no es un cuerpo lo que se educa: es un hombre», ha dicho Montaigne.

Pero no es suficiente la formación individual. Hemos de tener en cuenta el medio, la raza, el país y muy particularmente la época. Constituye un anacronismo perjudicial educar a la infancia en ideales y sentimientos pretéritos y absurdos. Las cosas viejas pasaron ya y las inútiles deben desaparecer. La obra de la educación debe mirar al porvenir.

En este sentido, América está realizando una gran labor. Entre otros organismos interesantes, funciona, desde hace muchos años, la Liga Americana de Protección y Defensa del Niño, que ha celebrado ya cinco Congresos internacionales. El primero se celebró el año 1916, en Buenos Aires; el segundo, en 1919, en Montevideo; el tercero, en 1922, en Río Janeiro; el cuarto, en 1924, en Santiago de Chile, y el quinto, del 8 al 15 de diciembre de 1927, en La Habana.

De acuerdo con el Congreso de Montevideo se organizó una Oficina Internacional Americana de Protección a la Infancia, nombre que se cambia por el de Instituto, en el de Santiago, y que está integrado por un Consejo internacional de representaciones de todas las Repúblicas del Nuevo Mundo y dirigido por el sabio profesor don Luis Morquio.

El Instituto se inauguró el 9 de junio de 1927, en Montevideo, y viene publicando estadísticas, folletos, revistas, informes y cuantos medios tiene a su alcance para la divulgación de los problemas relacionados con la vida del niño.

Las finalidades principales de este Instituto son de concentración informativa, de estudio y de difusión científica. El primer acto que ha realizado ha sido la aprobación por todos los delegados, a propuesta del ministro de Instrucción pública de Uruguay, don Enrique Rodríguez Fabregat, como una aspiración de fraternidad social y un llamamiento a la conciencia humana, la siguiente declaración de los derechos del niño:

«1.º Derecho a la vida; suma de

todos los derechos, por la sola razón de haber nacido. Derecho a la casa para habitar, a la atención materna para criarse bien, al reconocimiento obligatorio por el padre, con todos los deberes que la paternidad impone, y a la supervigilancia del Estado para el desarrollo y prosperidad fisiológica.

2.º Derecho a la educación. Primera asistencia en los jardines de la Infancia (Kindergarten). Segundo ciclo: escuela primaria. Abolición del sistema de escuelas de ciudad. Abolición de la enseñanza verbalista y libresca. Reintegración del niño al seno de la naturaleza por medio de una escuela de actividad, de trabajo, de alegría. Parques escolares—para lograr las reacciones de cuerpo y alma—, salud, inteligencia, emoción, y preparar a los obreros de su propio destino y de la grandeza social.

3.º Derecho a la educación especializada. Escuelas de salud, al aire libre, de bosque, de pradera, al sol, para los anormales, los tullidos, enfermos y débiles.

4.º Derecho a mantener y desarrollar la propia personalidad. Estudio de las vocaciones, sistemas capaces de la orientación espiritual, sin artificios, que sólo puede lograrse en los Parques Escolares, en la vuelta a la naturaleza por la reacción de lo íntimo frente a la vida exterior. Reconocimiento en la práctica de los sistemas educacionales del derecho a ser niño, de vivir y sentir como tal, libre de la fría artificialidad de la escuela-claustro y del dogma pedagógico que la informa actualmente.

5.º Derecho a la nutrición completa. Derecho de la madre a criar a su hijo. Seguro del Estado para toda madre sin recursos. Servicios de gota de leche. Instalación general de merenderos escolares. Instalación de Escuelas-Refectorios para menores que ayudan a sus padres en determinadas faenas de la vida campesina o industrial, y a los que habrá que vigilar preferentemente y defender para que puedan gozar del cumplimiento integral de esta tabla de derechos.

6.º Derecho a la asistencia económica completa. Este derecho significa la obligatoriedad de los padres, o en su defecto del Estado, a asegurar al niño la situación económica sin angustias. Derecho a la vivienda, al vestido, a todas las oportunidades de bienestar que el trabajo del hombre pone al servicio del progreso del Mundo.

7.º Derecho a la tierra. Tierra para habitar. Reconocimiento del derecho del niño a ocupar su lugar en el mundo, por la sola razón de haber nacido. Tierra para trabajar, puesta a su alcance en los Parques Escolares, para el desarrollo de sus energías, de su impulso vital, de su inquietud, de sus facultades de observación, para aprender por sí mismo en el vasto panorama del universo y comprender que la vida es una ley inmutable de colaboración y esfuerzo creador.

8.º Derecho a la consideración social. Todo para el niño. Abolición de la distinción jurídica entre hijos legítimos e hijos naturales. El hijo es solamente hijo. El niño tiene derecho a sus padres. Transformación de los asilos de huérfanos y reformatorios de menores, donde el sistema de «Pabellón» anula la personalidad, en colonias familiares de educación y de trabajo, organizadas en pequeños núcleos sociales y confiadas a un padre y una madre que sumen al afecto de sus propios hijos el de un pequeño grupo de niños sin hogar.

9.º Derecho a la alegría. Reconocimiento de este derecho en la vida familiar, sin angustia económica en la escuela activa, en el seno de la naturaleza, en la educación sin artificios,

en la mesa con pan, en el hogar con lumbre. Derecho al aire y a la luz, a la tierra en que se siembra, al fuego que calienta y al agua que purifica. Derecho a ser niño para ser hombre, a formar con cuerpo sano y alma limpia los obreros de la libertad, los arquitectos de la conciencia del Mundo.

10. La suma de estos derechos básicos del niño informará en el porvenir el derecho de los hombres, siendo la fuerza de todo el Derecho, el derecho a la vida.»

Esta tabla de los derechos del niño señala un rumbo nuevo en el movimiento de protección a la mejora del niño en la escuela primaria, fundamento y eje de todas las instituciones culturales.

Corrigiendo errores y defectos pasados, dentro de los principios de justicia y de solidaridad, los pueblos democráticos caminan, con una gran conciencia del presente y una sana esperanza del porvenir, hacia el nuevo ideal de hacer de todos los hombres una sola familia, sin distinción de razas y religiones.

No olvidemos que la vida continúa en los niños y se mejora por la ley del progreso.

Sidonio Pintado

(De La Libertad)

ESTADISTICA SEMANAL DE MORTALIDAD

Leemos en *La Voz Médica*:

«Durante la semana del 5 al 11 del actual han ocurrido en Madrid 334 defunciones, cuya clasificación, por edades, es la siguiente:

Menores de un año, 41; de uno a cuatro años, 63; de cinco a diez y nueve, 19; de veinte a treinta y nueve, 38; de cuarenta a cincuenta y nueve, 64; de sesenta en adelante, 107.

Las principales causas de defunción son las siguientes:

Bronquitis, 36; bronconeumonía, 34; neumonía, 13; enfermedades del corazón, 51; congestión, hemorragia y reblandecimiento cerebral, 19; tuberculosis, 30; meningitis, 18; cáncer, 10; nefritis, 16; gripe, dos; coqueluche, cinco; sarampión, siete; diarrea y en teritis, 11 (de ellos, uno de menos de un año).

El número de defunciones ha disminuido en 29 con relación al de la estadística de la semana anterior, debiéndose principalmente a las enfermedades del aparato respiratorio.»

BERTA SINGERMAN, EN LA UNIVERSIDAD

Organizado por la Asociación de Estudiantes de Filosofía y Letras, se celebró ayer tarde, en la Universidad Central, una fiesta en honor de la notable artista Berta Singerman.

Presidió el acto, en representación del rector, el secretario de la Facultad, señor Gil Fagoaga.

El presidente de la Asociación, señor López Rey, saludó a la genial recitadora, en nombre de sus compañeros, y el señor Gil Fagoaga pronunció elocuentes frases de salutación en nombre de la Universidad.

La señorita Josefa Callao recitó un inspirado soneto del estudiante señor Farias, dedicado a la señora Singerman.

Por último, Berta Singerman recitó poesías de lo más selecto de su repertorio, que fueron acogidas con grandes aplausos.

La ilustre artista fué acompañada hasta la puerta de la Universidad, donde los estudiantes la despidieron con una delirante ovación.

LA FAMOSA NADADORA MISS GLEITZE EN JEREZ

Jerez de la Frontera, 23.—Ha llegado hoy la nadadora inglesa miss

Gleitze, para encomendarse a la Virgen de la Merced, cuyo nombre lleva, antes de intentar una vez más la travesía del Estrecho de Gibraltar.

El viernes de la próxima semana volverá a iniciar la travesía, saliendo de Tarifa.

«LA MUJER Y LA MENOR EN EL PROYECTO DE CODIGO PENAL

La conferencia que con este tema dió doña Matilde Huici en la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación fué una formidable catilinaria para el trabajo realizado por los sesudos varones de pro—son palabras de la conferenciante—, que forman la Comisión elaboradora del proyecto de Código penal.

Ala señora de Huici le parece mal en efecto, toda la obra preparada para lo futuro, en orden a la responsabilidad de la mujer, pues aunque parezca paradójico, la preocupa y sume en un mar de cavilaciones esa tendencia, que cree advertir en el proyecto a disminuir dicha responsabilidad.

«Por qué es esto?, se pregunta.

«Por qué considerar agravante el desprecio del sexo, cuando la mujer es la ofendida sólo en determinados hechos delictivos?

«Por qué no apreciar esa agravante en el hurto y en el robo?

«Por qué castigar al funcionario que proporciona medios a la mujer casada para abandonar su país?

Es que sigue la tradición, en lo que a la debilidad de la mujer respecta, y esto le parece mal a la conferenciante.

Estima, sin embargo, como avance en la ley los artículos concernientes a la indemnización por daño moral, pero al ocuparse del piropro, también castigado en el proyecto de Código, torna a sus censuras.

«Esto—añade—no puede hacerse desaparecer por tales procedimientos: sólo la mujer y la evolución de las costumbres lo podrán desarraigar.»

El artículo 181 le parece a la señora Huici de una crueldad enorme, porque estima preferible que la pena de muerte, si está la delincuente embarazada, se aplique antes de que dé a luz.

Censura también que se tarde cuarenta días, después del alumbramiento, en notificar la sentencia a la reo, pues cree que esto a nada práctico conduce.

«¡Porquesupongo—exclama—que no será para evitarle una alteración en su salud!»

A la conferenciante le parece, asimismo, muy mal que se castigue el aborto, que se establezcan diferencias en cuanto a penalidad para la violación; estima inadmisible el engaño en el estupro, sin perjuicio de considerar posible que el hombre no cumpla sus palabras y promesas, lo que se nos figura que es algo análogo al engaño; censura los preceptos referentes al rapto, y, en una palabra cuanto es y supone, como ya hemos dicho, la obra reformadora de la Comisión, obra que, a su juicio, encontrará ruda oposición, en la Asamblea, por parte de las mujeres que a ésta pertenecen.

Tal es también su deseo.»

La publicidad femenina de LA VOZ DE LA MUJER interesa extraordinariamente por ser la más eficaz y conveniente. Es el periódico que la mujer lee con más preferencia y atención.

Un famoso Astrólogo

hace una oferta notable

Le dirá GRATIS



¿Su porvenir será feliz, dichoso, afortunado? ¿Tendrá éxito en el matrimonio, en sus especulaciones, ambiciones, deseos? ¿Cuáles son sus amigos, enemigos? y muchos datos importantes que sólo la Astrología puede revelar.

¿HA NACIDO BAJO AFORTUNADA ESTRELLA?

RAMAH, el célebre Orientalista y Astrólogo cuyos estudios astrológicos y consejos han suscitado millares de cartas de agradecimiento del mundo entero, le hará tener GRATUITAMENTE, después de sólo pedida, indicando su nombre, su dirección, la fecha exacta de su nacimiento, por su nacimiento, por su método incomparable un análisis astrológico de su vida y de su porvenir, el cual, junto a sus Consejos Personales encierra datos susceptibles no sólo de extrañarle sino de maravillarle. Sus Consejos Personales tienen el poder de cambiar favorablemente el transcurso de toda su vida. Escriba enseguida y sin dilación, eso para su interés, a RAMAH, folio. 345. A. 44, Rue de Lisbonne, París. Una gran sorpresa le aguarda. Si quiere puede añadir a su carta 80 céntimos en sellos de correos de su país para cubrir gastos de correo, envío, etc. Franqueo para Francia: 40 céntimos.

EL FEMINISMO Y LA MUJER DEL PORVENIR

Acerca del tema «El feminismo y la mujer del porvenir» disertó en el Liceum el ilustre publicista sociólogo don Miguel Gómez Cano.

Consignó que la actuación de la mujer durante la gran guerra reafirmó sus condiciones fisiológicas y morales, demostrando ser una eficaz colaboradora del hombre en el conjunto de todos los valores humanos.

Se lamentó de que en algunas épocas de la existencia sus congéneres la hayan martirizado, esclavizado, a la mujer, (Roma, Grecia, Babilonia, Egipto.)

De España recordó las épocas románticas: juglares, trovadores y poetas rindieron culto fervoroso a la mujer.

Afirmó que hasta los representantes de la Iglesia defienden las prerrogativas femeninas. Aludió a las concesiones hechas por las principales naciones en pro de los derechos de la mujer. Elogió al Gobierno español por haber llevado a la Asamblea una representación femenina.

Dice que todos deben ser defensores acérrimos de los fueros sagrados de la mujer, pero principalmente los que, como el disertante, tienen hijas y hermanas.

Aun los de tendencias ancestrales se ven compelidos a aceptar esta corriente mundial.

Ante el coeficiente alarmente en el descenso matrimonial, mayor debe ser el ansia de la mujer para elevar su condición y conquistar sus derechos.

Al hablar de la mujer humilde del mañana, el Señor Gómez Cano considera que la organización científica del trabajo hará que las obreras sufran menos y rindan más.

SI ES USTED FEMINISTA LEA LA VOZ DE LA MUJER

Croniquilla

Quizás ni croniquilla os parezca hoy algo triste; pero siempre cuando la escribo, recibo la impresión de que hablo con vosotras; con las mujeres españolas, (que sin que esto sea un rasgo de orgullo o de amor propio y salvo raras y dolorosas excepciones), puede decirse que somos las de mejor corazón del mundo.

Digo que acaso os parezca algo triste por que en ella voy hablando de estos días de cuarema; época, que como dicen los autores ascéticos es el jardín de la Iglesia Católica, y en cierto modo es conveniente apartarnos un poco durante este tiempo del ruido mundanal, que como inmensa barandilla pesa sobre nosotros, y entrar dentro de nuestra alma, viendo con desprecio las miserias que encierra la vida, y a las que todos estamos sujetos, por desgracia.

Ved, sino, un grande hombre, una célebre mujer, a los que todo el mundo rinde culto; se le levantan estatuas, se le considera un Dios de la humanidad (concepción muy pagana, por supuesto) y se le cree por añadidura, feliz; pero ¡ay! que no puede serlo; y si nos fuera dado entrar en el pensamiento de esos ídolos del pueblo (como nos presenta Benavente en una de sus últimas obras titulada (El Dominio fué antes ángel) en la que el insigne autor hace que leamos en las almas de los personajes por él creados), veríamos caer a tierra nuestras más queridas ilusiones, viendo que están sujetos a las mismas faltas e imperfecciones, que el resto de los mortales; llegando la soberbia humana a que se crean ellas mismas incapaces de toda falta.

Por eso estos días debemos aprovecharlos para recogernos interiormente y pensar con humildad, en que nada somos ni valemos más que lo que seamos a los ojos de Dios, pues el mundo es apasionado en sus juicios y juzga equivocadamente; claro que cada uno juzga según es él. Por eso una persona al hablar mal de otra, queda rebajada siempre, por lo menos a los ojos de las de sano criterio.

Y una vez visto lo poco que vale todo lo de aquí abajo, no debemos apegarnos a ello, y levantar la vista al Cielo, término de nuestro viaje; pues no somos, al fin, sino viajeros que caminamos a nuestra patria, que es la Patria Celestial.

Amparo Badals

ESTE NUMERO ESTA CENSURADO

DE COCINA

RECETAS

Lentejas a la maitre d'Hotel.—Se cuecen las lentejas con sal, manteca fresca y agua; luego que estén cocidas, se escurren, echándolas nuevamente en la cazuela con más manteca, una cucharada de harina, hierbas finas picadas, sal y algún grano de pimienta.

Se añaden una o dos yemas de huevo batido, en el momento de servir.

Guisantes a la Parisiense.—Desgranados los guisantes y puestos en remojo en agua fría durante un cuarto de hora, se ponen a fuego lento, meneándolos de continuo; se añade perejil y cebolleta picados, y terminada su cocción se frien en manteca con una cucharada de harina, aclarando la salsa, si espesa mucho, con un poco de agua.

Se sirven con huevos escalfados o pedacitos de jamón.

Tortillas en colores.—Se confecciona a la Celestina cuatro tortillas, dándole un color verde con jugo de espinacas, a la una, encarnada con el de tomate, a la otra, blanca haciéndola con claras solas, y amarilla la última añadiéndole las yemas que se han separado de la anterior.

Merengues.—Después de haber batido muy bien, media docena de claras de huevo con azúcar en polvo y pasado por un tamiz de seda, se añadirá un poco de vainilla en polvo, extendiéndose los merengues sobre hojas de papel colocadas en planchas destinadas al efecto; estos merengues se hacen en la forma de un huevo.

Se salpican con azúcar y se ponen a cocer al horno con poco fuego. Cuando estén cocidos y haya tomado un buen color, se quitan del papel y se pasa dentro una cuchara para hundir la parte que no está cocida, se vuelven a poner en las planchas y en el horno para que acaben de cocer, y con crema batida se rellenan los merengues, uniéndolos de dos en dos.

Ensalada rusa.—Hiérvanse habichuelas tiernas, patatas, guisantes, remolachas, zanahorias y huevos, cada cosa por separado; píquese todo muy menudo, a cuadritos; póngase todo en una fuente, agréguense anchoas, alcaparras y aceitunas deshuesadas, y en el borde de la fuente, algunas hojas de lechuga; aliñese con sal, pimienta, aceite y vinagre, y sírvase. Esta ensalada puede cubrirse con salsa mayonesa.

Ensalada Jockey-Club.—Se cortan las puntas de espárragos verdes, en longitud de dos centímetros y medio; se cuecen en agua salada en una cacerola sin estaño, dejándolas firmes, se escurren y colocan en una terrina, sazónándolas con sal, pimienta, aceite y vinagre. Cortad en juliana gruesas trufas cocidas, de la misma longitud de los espárragos, servidas en una ensaladera, y ligados con mayonesa fina terminada con un poco de mostaza.

Orientación de la Moda

Querida prima Tonita. Habrás oído muchas veces decir a personas mayores. Qué lástima, cómo van los niños vestidos ahora, da pena verlos casi sin ropita, y sin embargo, la infancia ha ganado mucho con la moda actual en salud y en belleza; porque si es verdad que algunas madres exageran un poco la nota, llevando a sus hijos casi desnudos, por suerte no son todas; pues la mayoría la aprovechan para al mismo tiempo que al confeccionar sus trajecitos dan libertad a sus miembros para facilitar sus juegos infantiles; seguir las reglas de higiene, que aconsejan el no cargar de ropa inútilmente a las criaturitas.

Supongo que alguna vez habrás visto en cuadros del Museo, retratos de niños vestidos a la usanza de aquellos tiempos, con complicadas gorgueras, y ceñidos jubones los niños; y las niñas igual que las personas mayores, con miriñaque, polsón y diminutos sombreros, recargados de flores, cintas y aves. Compara aquello con esto y verás la diferencia que existe a favor de nuestra moda.

Y ahora te hablaré un poco de la moda de las señoras, tomando como asunto los trajes de noche, que algunos son ideales. La tendencia de la moda reinante, en general, es dar el vuelo a los vestidos por delante. En un baile, en primer lugar, las señoritas que quieren bailar no deben ponerse faldas estrechas que dificulten sus movimientos y aprieten sus rodillas: el vuelo quedará libre y se distribuirá casi uniformemente alrededor por frunces y volantes lisos o dando un poco de forma; el cuerpo sin mangas, y poco escotado por delante, y un poco más por detrás; los colores son claros, generalmente, pues los trajes negros que han dominado durante varios años, se reservan ahora para las comidas y tes dancantes; pues en las reuniones de más importancia, prefieren las señoras los tonos claros; más dulces si se trata de rubias, más vivos si son morenas; pero siempre claros; estando muy en boga, el rosa geranium, al rosa fresa, y el amarillo limón. En las telas se ve una gran diversidad y riqueza. Otro rasgo que encontramos en los vestidos de noche, es el redondeado desigual.

Así, querida prima, ahí tienes un ligero bosquejo de todo lo que te interesa, y al que tu reconocido gusto y discreción, sabrá dar vida. Tu prima.—MARY

La publicidad femenina de LA VOZ DE LA MUJER interesa extraordinariamente por ser la más eficaz y conveniente. Es el periódico que la mujer lee con más preferencia y atención.

Conocimientos útiles

LAS MANCHAS EN EL NIQUEL

Para limpiar las manchas que se forman en el níquel basta empaparlas en grasa animal, que se dejará sobre ellas varios días. Si la oxidación es muy profunda se termina la operación frotando el metal con un paño empapado en amoníaco, que quitará las manchas y la grasa. Si las manchas no se quitan se aplicará sobre ellas una solución diluida de ácido clorhídrico, teniendo cuidado de que éste no toque fuera de las manchas. Después se aclara y pule el metal.

EL BRILLO DE LA NARIZ

Para evitar el brillo de la nariz debe hacerse una pasta de harina de avena, bicarbonato de sosa y agua caliente, por partes iguales, y dársele por la noche al acostarse. Por la mañana, lavarse con agua tibia.

PROPIEDADES DE LA SAL

La dispepsia se alivia tomando una pulgarada de sal después de comer.

La sal es un dentífico excelente. Basta emplearla una vez al día para tener los dientes blancos.

El vaso de agua caliente que toman muchas personas para adelgazar resulta más grato y eficaz añadiéndole media cucharadita de sal.

Para avivar los colores de una alfombra no hay nada mejor que frotarla con un paño humedecido en agua muy salada.

Para fijar los colores de las telas teñidas basta dejarlas unas horas en agua muy cargada de sal.

TERCIOPELOS ARRUGADOS

Para dar consistencia a los terciopelos cuando se arrugan se les pasa vapor y cuando están humedecidos se le cepilla repetidamente. Después se les plancha, poniendo atención en que las aristas de la plancha de hierro no dejen rastro en la tela.

LOS RESFRIADOS

Para evitar los resfriados lo que importa es impedir a todo trance trances violentos y repentinos de una temperatura a otra que se diferencie en un considerable número de grados.

MATAMOSCAS

Frotando los muebles en diferentes partes con aceite de laurel se ahuyenta a las moscas, y se las puede destruir colocando en un plato mercurio mezclado con leche o una infusión de hojas de tabaco.

EL BRILLO DE LAS MESAS

Unas cuantas gotas de parafina salpicadas en un paño suave y frotado vivamente a una franela, le dará a aquella un brillo espiéndido.

DESINFECCION DE LAS VIENDAS

Para sanear una habitación después de una enfermedad contagiosa, hay que hacer en ellas reiteradas pulverizaciones con la siguiente preparación: ácido fénico, un gramo; ácido nítrico, dos gramos; alcohol de 90 grados, 20 gramos; agua, 200 gramos.

PARA CONSERVAR FRESCA LA CARNE

—Para conservar fresca la carne y que no se eche a perder con el calor, se guarda en un saquito de muselina, a falta de portaviandas de tela metálica, a fin de que no la toquen las moscas ni le llegue el polvo y todos los días se moja con vinagre.

Calendario Religioso

SANTORAL DE LA PROXIMA SEMANA

Domingo 1 de Ramos. Santos Venancio, Esteban, Quinciano y Macario; y Santa Teodora.

Lunes 2.—Santos Francisco de Paula, Abundio y Urbano, y Santa Teodosia.

Martes 3.—Santa María Egipciaca; Santos Pancracio, Benigno, Niceto y Ulpiano y Santa Engracia.

Miércoles 4.—Santos Isidoro, Ambrosio, Platón y Teodoro.

Jueves 5.—Santos Vicente Ferrer, Zenón y Santas Emilia e Irene.

Viernes 6.—Santos Celestino, Sixto, Timoteo, Diógenes, Celso y Marcelino.

Sábado 7.—Santos Epifanio, Donato, Rufino, Caliope, y Saturnino.

LAS MUJERES DE LA IGLESIA

Santa Matilde Reina

Fuó alemana de nación, hija de Teodoreco, Duque de Sajonia, príncipe muy católico y de virtud probada. Crióse en palacio con tanto recogimiento y ocupaciones virtuosas, que más parecía dedicada para religiosa, que para Emperatriz. Aprendió de memoria el Salterio, y todos los días le rezaba de rodillas. Casóse con el Emperador Enrique; y si en el primer estado de soltería descubrió mucha santidad, en el de matrimonio hubo de ser muy pronto un perfecto dechado de esposas, siendo admiración del mundo. Mucha parte de la noche la empleaba en recordar la Pasión de Cristo. Fundó un hospital junto a su palacio, para asistir a mujeres pobres, y las visitaba cada día, haciales las camas, corría las habitaciones, y no desdenaba de curar con sus delicadas manos las llagas y miserias a que un cuerpo está sujeto. Repartió muchos tesoros entre los pobres, crió a sus hijos en las máximas y prácticas de la Religión y después de muerto su marido, se recogió a un monasterio de religiosas Benedictinas que ella había fundado. En la penitencia fué extremada: dormía sobre una tabla, sin desnudarse, vestida de cilicio, y sólo comía lo necesario para no morir. La dotó el Señor del don de profecía y la favoreció con muchos milagros. Descansó en paz el día 14 de Marzo del año 967, después de haberse confesado con su nieto Guillermo, Arzobispo de Mentz. Su cuerpo se conserva en Quedlimburgo.

IMPORTANCIA DE HACER BIEN LA SEÑAL DE LA CRUZ

Es muy frecuente, por desgracia, el que personas que se tienen por muy buenas cristianas, e indudablemente lo son, no den la importancia debida a la señal de la cruz; y como creo que esto obedece más a distracción que a ignorancia, recomiendo a mis lectoras que se fijen y procuren hacerla lo más perfecta posible. Pues no sabeis los inmensos beneficios que pro-

porciona la señal de la cruz, bien hecha; y en cambio si se hace mal o con poca reverencia, parece una burla, cuando no un insulto, hecho a Nuestro Señor.

Yo estuve hace días en una iglesia, a los pies de ella, y vi entrar más de un centenar de personas; ni una siquiera hizo bien la señal de la cruz: unas se llevaban la mano, primero a la nariz, luego a la boca, pasando antes por la frente, distraídos y mirando a otra parte; otras hacían una especie de garabato en el aire, y así sucesivamente. Y yo pensaba: «¡Dios, mió! pero es que tan poca importancia le dan las criaturas, a un saludo hecho a ti, y en tu nombre? Si estas mismas personas fueran a ver al Rey, o ha hacer alguna visita importante; cuanto cuidado pondrían en saludarle y estar con la debida compostura en su presencia. ¡Y Tú, que eres el Rey de reyes, sólo indiferencia y desprecio recibes!»

Madres de familia, procurad que en vuestro hogar, se haga con reverencia esta señal bendita; y vosotros, que tanto bien podeis hacer, a las tiernas almitas a vosotras confiadas, procuradlo también.

¡Cuesta tan poco, hacerla bien!; y en cambio, cuantos bienes espirituales, y hasta materiales, nos puede traer el uso de esta piadosa costumbre.

Os podría enumerar infinidad de casos de curaciones milagrosas, debidas a ella, y es el único remedio contra las tentaciones del demonio.

Se cuenta en la vida de un santo, que perseguido en secreto por algunos enemigos, trataron de envenenarle, y al presentarle una bebida, hizo antes de llevársela a la boca, la señal de la cruz, como acostumbraba, rompiéndose el vaso en varios pedazos, apenas acaba de hacerla, con gran asombro de los circunstantes. Quedando demostrado con esto, lo agradable que es a Dios, que usemos de ella siempre; pero, so-

bre todo, como dice el catecismo: «Cuando comenzásemos alguna buena obra, o nos viésemos en alguna necesidad, o peligro de pecar.»—Desamparados

Dichos de hombres notables

El alma es el autor del cuerpo.—Leonardo de Vinci.

El imperio de nosotros mismos es imperio del mundo.—Fleuchsbau.

Saber hablar es saber vencer en la vida.—Gladstone.

El hogar es el dominio de la mujer y su reino.—Smiles.

Una buena madre vale lo que cien profesores.—Herbert.

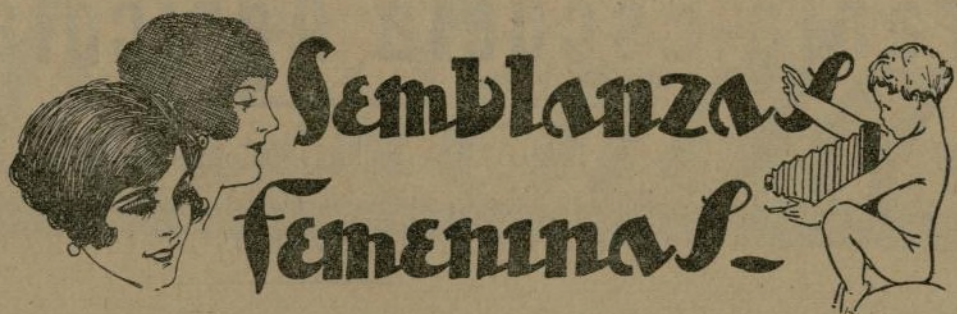
El trabajo en el cultivo de la tierra es el único verdaderamente ideal.—Larsen.

La ciencia es nuestra compañera durante un viaje, confidente en el desierto, amiga en la soledad, consuelo en las penas y arma contra nuestros enemigos.—Mahoma.

Cuanto más afectuosa fuere la madre, más perfecto será su hijo.—Weyher.

Evitemos los grandes deseos y las grandes alegrías.—Stoen.

Si por extravío en Correos, algún suscriptor dejara de recibir algún número puede pedirlo a nuestra Administración, para remitírselo de nuevo.



Isabella Católica

(Continuación)

vez las acometidas del mahometano, parte a la cabeza de sus guerreros para socorrer a su antiguo enemigo, y su sola presencia, al llegar al valle de Alhama, pone en vergonzosa fuga al enfurecido Muley. El Marqués de Cádiz recibe en sus brazos, conmovido por la emoción más pura, al que fué su enemigo y es ahora su libertador; y aquella reconciliación, punto de la feraz semilla sembrada con próspera y discreta mano entre los magnates de su reino por doña Isabel, fué el anuncio de la épica victoria que, tras de multiplicadas hazañas, habían de conseguir unidos.

Animados por el deseo de alcanzar nuevos triunfos, el Cardenal de España, los Duques de Villahermosa, de Medinaceli, de Alburquerque y del Infantado, los Condes de Cabra, de Treviño, de Ureña, de Cifuentes y de Veladazar, los Marqueses de Cádiz y de Villena, el Condestable de Castilla; los Maestres de Calatrava y de Santiago; el Comendador de León, y otros muchos Caballeros, se apresuraron a reunir una hueste de ocho mil caballos y diez mil peones, que,

con el Rey don Fernando a la cabeza, llegó sin obstáculo a Alhama. Surtiéronse los almacenes; repartieronse premios entre los más valientes defensores; convirtiéronse las tres principales mezquitas en iglesias cristianas; bendijolas el ilustre Cardenal Mendoza y las dotó de vasos y ornamentos sagrados; la piadosa Reina ofrecía bordar con sus propias manos los que habían de servir para el templo de la Encarnación, el primero que en su reinado se consagró al culto católico, ganando a los enemigos de la fe; el Rey dió las gracias por su heroica conducta a don Diego de Merlo y sus Capitanes; se felevó la guarnición, reforzándola con mil infantes y cuatrocientas lanzas de las Hermandades; y no queriendo el Rey dejar aquella tierra, sin hacer un alarde que hiriese el orgullo musulmán, salió con su hueste a correr la vega de Granada, destruyendo sembrados y molinos, apresando ganados, y proporcionando con esto nuevas provisiones a los de Alhama; hecho lo cual, se volvió con el ejército a Córdoba.

Atendiendo a todo con su

acostumbrada actividad, despachaba entre tanto la Reina desde Córdoba, cartas y provisiones entusiastas y apremiantes a todas las ciudades y Caballeros de Castilla y León, Galicia, Vizcaya y Extremadura, porque acudiesen a proseguir la comenzada guerra; y como tuviera noticia de que en Africa se disponían los súbditos del Rey de Marruecos a pasar a nuestras costas, para defender a sus hermanos en creencias, mandó, armar una escuadra, que encomendó a los Almirantes más valerosos y de probada pericia, los cuales, cruzando constantemente el Estrecho, impidiesen todo desembarco y comunicación con la costa de Berberia.

El desgraciado éxito de la toma de Loja, en cuyo terrible combate peligró muchas veces la vida de don Fernando, causó gran sentimiento a la Reina, que tuvo, sin embargo, bastante energía para no demostrarlo en publico, y para hacer que fuesen en auxilio de los defensores de Alhama los guerreros andaluces, poniendo en fuga a una legión sarracena que, suponiendo acobardada

(Continuará)

Folleto de LA VOZ DE LA MUJER (8)

Felipe IV y Sor María de Agreda

por

Joaquín Sánchez de Toca

(Estudio Crítico)

acción, a conflictos internos y externos de tal magnitud, que cualquiera de ellos, no dominado por manos hábiles, bastara por sí solo para desbaratar toda la máquina, sobrado artificial, de tanto poderío, y precipitarnos desde aquel instante en la decadencia fulminante que luego el mundo presenció con asombro. Ciertamente que ese poder colosal, sin precedente en la historia, desde los tiempos del Imperio romano, sentía gran cansancio y postración de fuerzas al acabar el siglo XVI, durante el cual tuvo que luchar contra la Europa coaligada y contra el turco, que deja vencido y humillado para siempre. Necesitaba nuestra monarquía en tal sazón reparar sus fuentes internas de poderío, reconcentrar su existencia, remediar su constitución viciosa, unificando sus organismos, simplificando la trabazón de sus miembros lentamente, con dirección firme y constante, que no desaprovechara ninguna de las oportunidades de los tiempos. Había, en suma, grandes males internos desproporcionados

entre la magnitud del Imperio, y los medios de sustentarlo, peligros inmensos de desquiciamiento, gérmenes de decadencia; pero de todo esto ha habido siempre en el seno de los grandes Imperios y con ello se mantuvieron y hasta acrecentaron su prepotencia, mientras tuvieron gobernantes experimentados para dirigirlos. No era, pues, entonces inevitable, ni con mucho, la decadencia de España: de situación más difícil la habían levantado los Reyes Católicos y el Emperador a la dominación del mundo. Requería no más que príncipes y hombres de Estado, que superaran modificar, según los tiempos y las circunstancias, su conducta y consejos; buscar los posibles días de reposo para recoger sus fuerzas; desprenderse de alianzas y compromisos internacionales, cuando la tradición no se identificaba ya en ellos con la propia conveniencia; vivir, en fin, constantemente alerta para que a sus puertas no pudiera constituirse ni alzarse ningún vecino poderoso. Si aquellos vastos territorios y los complejos intereses morales y materiales que en ellos tenían echadas sus raíces, hubieran encontrado entendimientos superiores que los rigieran con altas miras y pensamientos organizadores en la administración y en el gobierno, seguramente que, no sólo hubiéramos acertado en el remedio de nuestros males, sino que la España antigua, con su unidad peninsular, a tanta costa conquistada al fin, desenvolviera sus elementos de prosperidad, y transformándose, como otros reinos, según las nuevas necesidades de los tiempos, llegara hasta las generaciones presentes, siendo siempre la más poderosa y temida de las naciones.

Para todo estadista que abarcara entonces con la mirada penetrante y comprensiva del gran Felipe II, de los Richelieu, de los Cromwell o Mazarino, nuestro estado social y las transformaciones que se iban operando en los reinos de la cristiandad, dos necesidades capitales se

imponían para nuestro Imperio. Era la primera el alcanzar, ante todo, la más estrecha unidad entre las distintas constituciones políticas de los reinos de nuestra monarquía. La segunda el impedir, por todas las artes de una sagaz y previsora, en nuestras relaciones internacionales, que se encumbraran vecinos poderosos o prosperaran coaliciones en odio nuestro.

Para conseguir el primer objeto ofrecíanse dos caminos. Consistía el primero en ir igualando, salvo siempre el respeto de los venerandos fueros locales, no incompatibles con la unidad de la patria, los derechos y organismos del gobierno representativo de los diferentes reinos peninsulares, hundiéndose lentamente sus Cortes en un sólo y mismo cuerpo representativo de todo el Imperio, procurando en el seno de un sólo Parlamento, la unidad de la patria, cuya clave principal estaba ya ganada con ceñir una misma frente las diademas de tantos Estados. Por más que para esta empresa el desastre de Villalar representaba en nuestra historia los más funestos precedentes. Felipe II, con las prudentes modificaciones introducidas en los fueros de Aragón, después de las alteraciones de aquel reino, había preparado grandes y patrióticas enseñanzas.

Consistía el otro camino en renunciar a las saludables tradiciones de libertad de la España antigua, socavando en los diferentes reinos sus instituciones representativas, nivelando los derechos de todas las clases, sujetando por igual a todos los elementos sociales y estamentos a la voluntad omnipotente del soberano.

El primer temperamento de gobierno era para nosotros el más fácil y expedito, no sólo porque respetaba costumbres públicas y tradicionales, mas vivas y tenaces por entonces en España, que en cualquiera otra nación de

Continuará

Granja-Escuela Agrícola Femenina

SECCIONES QUE ABARCA: AVICULTURA (gallinas, palomas, gansos y patos), CUNICULTURA (conejos para carne, de lujo y para la industria peletera), APICULTURA, SERICICULTURA, FLORICULTURA, HORTICULTURA Y DERIVADOS DE LA LECHE

Esta Institución modelo, única en su clase en España, fué fundada en 1926, por Celsia Regis, con el apoyo del Excelentísimo Ayuntamiento de Madrid, siendo su alcalde el Conde de Valtellano, y con la ayuda del ilustre sociólogo Conde de San Rafael.

Se halla instalada en Carabanchel Bajo, a espaldas del Hospital Militar. Su enseñanza comprende: clases prácticas sobre Gallinocultura (manejo de incubadoras, clasificación y selección de razas ponedoras, gallineros especiales con nidos registradores, conservación de los huevos y aprovechamiento de la pluma); Cunicultura (crianza del conejo por el sistema celular, clasificación y selección de razas, aprovechamiento de sus pieles en la industria peletera); Colúmbofilia (crianza de la paloma en sus diversas variedades de raza, aprovechamiento de la pluma y de la palomina); Horticultura (cultivo y conservación industrial de los productos del huerto).

Estas tres secciones se hallan en su vigor y las restantes se están instalando.

INTERNADO

Para las jóvenes de fuera de Madrid que deseen imponerse o profesionalizarse en estas enseñanzas, tan útiles y de tanto porvenir para la mujer del campo y para la de la ciudad, que tenga en su casa un trozo de patio o de

jardín en el que pueda criar flores, legumbres, gallinas y conejos para venderlos o para su propio recreo, estamos formando un internado en la misma Granja; que constará de habitaciones amplias, higiénicas y económicas para las internadas, cuya pensión será muy económica.

VENTA DE PRODUCTOS

Se hallan ya a la venta conejos reproductores y para carne, huevos para incubar y comer; parejas de palomas para reproductores, para comer, para tiro de pichón y verduras y hortalizas.

Los aficionados a estas industrias derivadas pueden visitar la Granja todos los días, desde las diez de la mañana a las seis de la tarde, viaje cómodo que puede hacerse tomando en la plaza Mayor los tranvías que van a los Carabanchales o Leganés, y que cuesta 30 céntimos hasta el Paseo de Muñoz de Grandes (Carretera del Hospital) y aquí se toma otro tranvía, que cuesta cinco céntimos hasta la misma puerta del hospital detrás del cual está la Granja a pocos metros del mismo.

Pueden pedirse detalles por carta dirigiendo toda la correspondencia al Apartado de Correos 613—Madrid, a nombre de la Directora Celsia Regis, o, por teléfono, llamando al núm. 54.1-83.

Bibliotecas públicas

HORARIO DE OTOÑO INVIERNO
Y PRIMAVERA
1927-1928.

Servidas por el Cuerpo facultativo de Archiveros Bibliotecarios y Arqueólogos, se encuentran abiertas, todos los días laborables, las siguientes:

Real Academia Española (Felipe IV, 2), de ocho a doce.

Real Academia de la Historia (León, 21), de tres a siete.

Real Conservatorio de Música y Declamación (Felipe V, 1), de diez a dos.

Real Sociedad Económica Matritense (plaza de la Villa, 1), de doce a seis.

Ministerio de Hacienda (Alcalá, 7), de nueve a dos.

Facultad de Derecho (San Bernardo, 59), de doce a dos y los domingos de diez a una.

Facultad de Farmacia (Farmacia, 2), de nueve a doce y de dos a cinco.

Instituto Geográfico y Estadístico (paseo de Atocha, 1), de nueve a doce y de dos a cinco.

Museo Arqueológico Nacional (Serrano, 13), de diez a cuatro. Los domingos, de diez a una. (La consulta de libros requiere autorización del jefe del Museo).

Museo de Ciencias Naturales (paseo del Hipódromo), de ocho a dos.

Museo de Reproducciones Artísticas (Alfonso XII, 58), de ocho a doce y de tres a cinco.

Archivo de Histórico Nacional (Paseo de Recoletos, 20), de ocho a dos.

Centro de Estudios Históricos (Almagro, 26), de nueve a una y de ocho, a dos.

Escuela Superior de Arquitectura (Estudios, 1), de nueve a doce y de cuatro a siete.

Escuela de Veterinaria (Embajadores, 70), de nueve a dos, a tres.

Escuela Industrial (San Mateo, 5), de diez a una y de cinco y media a ocho y media. Los domingos, de diez a doce.

Talleres de la Escuela Industrial (Embajadores, 68), de ocho a dos. Jardín Botánico (paseo del Prado), de ocho a dos.

Un Progreso de la ciencia Médica

Novísimos Métodos del doctor Stent,



Son los únicos métodos que poderosamente secundan los esfuerzos propios del organismo y proporcionan salud, vigor y belleza

Pidan folletos explicativos al Delegado del Sr. STENT, en España, Otto Streitberger: Calle Berlin, 19 (San Gervasio). — BARCELONA y en nuestra Administración.

OBRAS DE JUAN RINCON MONJE

RITMOS DE LA VIDA
Tomo de poesías con un prólogo de Carmen Velacoracho de Lara.
Se vende a dos pesetas.

SOCIOLOGIA FEMINISTA
Libro de renovación social, utilísimo para todas las mujeres conscientes. Lleva un prólogo de Celsia Regis.
Precio del ejemplar: dos pesetas.
Los pedidos a casa del autor: Segundo Callizo de Sta. Mónica, 1-2.º Valencia.
O en nuestra Administración: Plaza de Oriente, 2.

OBRAS DE LUCIA CALLE DE CASADO

	Pesetas.
La mujer en el hogar.....	0'50
Siempre vivas (cuentos y crónicas).....	2'00
Educación de la mujer (Conferencia).....	1'00
La Madrecita (Cuento infantil premiado).....	0'40
Retablo Espiritual (Colección de crónicas).....	2'00

Educación, moralizan, deleitan, emocionan.
Se venden en las librerías de Zamora, Plaza Mayor, 11; en la de Suscresores de Hernando, Arenal, 11.—Madrid, y en nuestra Administración.

Lea Usted
LA VILLA Y CORTE DE ESPAÑA
por Celsia Regis

Diez palabras sesenta céntimos

Anuncios Económicos

Cada palabra más 10 céntimos

Sombrerera, se ofrece a domicilio. Razón: Casa de la Mujer, Plaza de Oriente, 2.

Profesora de corte y confección, en casa y a domicilio, se ofrece. Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer.)

Profesora de Instrucción primaria, se ofrece para colegio o lecciones particulares. Razón: Casa de la Mujer, Plaza de Oriente, 2.

Peletera, buen trabajo, en su casa. Plaza de Oriente, 2 (Casa de la Mujer)

Señorita de compañía, para señora, que desee viajar por el extranjero, se precisa, que sepa inglés y francés. Buen sueldo, intachable conducta y referencias. Ofertas por escrito al Apartado de Correos 613.

Buena traductora de Inglés: se precisa, trabajo en su casa, Ofertas por escrito al Apartado de Correos 613

De varias marcas



MAQUINAS PARA ESCRIBIR LAS MAS PERFECTAS

PIDALAS A PRUEBA AL AGENTE GENERAL

OTTO STREITBERGER: CALLE BERLIN, 19 (SAN GERVASIO). — BARCELONA
Y EN NUESTRA ADMINISTRACION

Véndese 57.000 pies de terreno en Cuarenta Fanegas (Camino Chamarín,) a 1'15 pie. Idem otro en Ciudad Lineal en frente del teatro en las mismas condiciones razón en nuestra Administración Plaza de Oriente 2, entresuelo derecha.

Srta. Maestra Bachiller ofrécese, lecciones cultura general, Bachillerato y acompañar. Razón: Salesas, 6—Farmacia.

Las Subsistencias

AÑO IV

Sábado 24 de marzo de 1928

Número 117

Aspectos Económico-Sociales

LA AVICULTURA Y SUS DERIVADOS

XVI

LA ALIMENTACION VERDE PARA LAS GALLINAS

En tres grupos principales, según sus propiedades nutritivas, puede dividirse la alimentación verde para las gallinas.

Del primer grupo forman parte los forrajes (alfalfa, arveja, ortigas, trébol, avena, centeno, hierba de prados).

Los principios nutritivos que contienen estas plantas y su poca cantidad de agua las hacen recomendables para emplearlas en piensos en mayor cantidad que otras, y además porque son estimulantes de la puesta.

El trébol y la ortiga son muy nutritivos y pueden adquirirse a muy bajo precio. Los inconvenientes de la molesta picazón que presenta la última desaparecen si se la deja expuesta al aire unas doce o quince horas después de segada, perdiendo sus pelos, en ese tiempo, su acción virulenta, y entonces la ortiga no pica.

Del segundo grupo forman parte la aliaga, bellota y castaña frescas, hojas de acacia, de vid, de remolacha, zanahoria y rábano, col forrajera, hojas de nabos, maíz verde y hojas de patatas.

Estas materias siguen en substancia nutritivas a las del primer grupo.

Conviene tener presente que las hojas de vid que procedan de viñas sulfatadas no deben darse a las gallinas porque las perjudicarían.

Forman parte del tercer grupo las zanahorias, remolachas, nabos, rábanos, patatas, legumbres, pepinos, ajos, cebollas, repollos, calabazas, melones y en general todas las hortalizas.

La alimentación verde no debe administrarse a las gallinas a tontas y a locas, debe estudiarse antes las propiedades de las plantas y ver en qué puede beneficiar cada una el organismo de estas aves.

Y así, por ejemplo, los ajos y cebollas se consideran medicinales por ser depurativos y parasicidas y, no deben sumi-

nistrarse más que en pequeñas dosis, dos veces por semana, picados y mezclados en el pienso del mediodía.

También es conveniente sazonar con ajo y cebolla los alimentos cocidos que se les da por la mañana a las gallinas.

Las hojas verdes de las hortalizas y especialmente las de col y lechuga son las mejores para echárselas picadas como pienso al mediodía.

Materias animales para pienso de las gallinas

Además de los piensos vegetales, le son indispensables a las gallinas que viven en reclusión el pienso animal, pues incapaces de buscar por sí mismas, como lo hacen las que viven en libertad en el campo, las lombrices y otras larvas que tanto les gusta y alimenta, hay que suministrarles otras materias semejantes que sustituyan a aquellas.

Entre la alimentación animal se halla la carne seca y fresca.

La primera la constituyen los residuos que quedan de los

preparados de extractos de carnes, que los fabricantes de esta industria ponen a la venta como alimento concentrado para ciertos animales. Contienen esos residuos mucha proporción de materias azoadas y grasas y escasa cantidad de hidrocarbonada, por lo que es un alimento muy indicado para mezclarlo con otros menos nutritivos y formar con ellos un compuesto de ración completa.

Esta mezcla de la carne seca puede llevarse a cabo con hortalizas picadas, frutas averiadas, paja molida, hierba menuda o salvado inferior, y con cualquiera de ellas la comen y asimilan bien las aves.

La carne fresca, aunque les gusta mucho más a las gallinas que la seca, no tiene tantos principios nutritivos como ésta; sin embargo, son superiores a los que pueden presentar los alimentos vegetales, por lo que se le debe suministrar en vuelta con productos vegetales, ricos en materias hidrocarbonadas.

Esta carne fresca la contitu-

ye los despojos de mataderos de las tiendas donde venden aves desplumadas y conejos desollados, aprovechando los intestinos, que deben limpiarse bien, las cabezas, patas, etc. que muchos compradores no aprovechan.

CELSIA REGIS

A las insistentes preguntas de varias suscriptoras que desean saber el origen y finalidad de LAS SUBSISTENCIAS contestamos:

Nació este periódico el día 1.º de diciembre de 1924. Su origen tuvo por finalidad, como la tiene hoy, como la seguirá teniendo, el hacer propaganda en favor del abaratamiento de las subsistencias y del estado sanitario de las mismas, a la vez de todo aquello que se relaciona con la vida del hogar, como la vivienda higiénica y barata, extendiendo su esfera a la política económica que la mujer puede hacer desde los Municipios y la que pudiera desarrollar, más tarde desde el Parlamento, en condiciones de libre elección por el Pueblo.

Además de esto, a otra finalidad elevada debió su origen: el deseo de ilustrar a la mujer del campo en todas aquellas industrias rurales que a fijen con un porvenir seguro al lado de los suyos, evitando de este modo su emigración a las grandes poblaciones y al extranjero donde casi siempre son explotadas, por su falta de preparación.

El feminismo rural, es tan necesario o más, a nuestro juicio, que el que se persigue y desarrolla en las ciudades, pues precisamente por no tener la mujer del campo medios de vida decorosos y suficientes, tiene que concurrir a los grandes centros de población complicando la vida de la mujer de la ciudad con el aumento de la demanda de trabajo.

Se publicaron LAS SUBSISTENCIAS algún tiempo separadas; pero el excesivo trabajo que nos producía, fué la causa de fusionarlas con LA VOZ DE LA MUJER.

Quedó complacida nuestra suscriptoras y satisfagan su curiosidad, en la lectura de estas líneas, otras que sientan el mismo deseo, para lo que continuarán en esta sección estos renglones impresos.

Conservación de las carnes y el pescado

La carne y el pescado son alimentos que no pueden estar mucho tiempo al aire libre, por que con facilidad se descomponen.

Por esto ya desde los tiempos más remotos, viene empleándose la salazón, el ahumado, la desecación, y la congelación; aunque estos procedimientos en la actualidad han sufrido modificaciones de importancia.

Las conservas encierran en bastantes ocasiones, y a pesar de la temperatura a que se las somete al trabajarlas, gran número de bacte-

rias, que son verdaderos agentes infecciosos; pues según los estudios practicados sobre este asunto, hay bacterias que necesitan para su vida el oxígeno del aire, y otras en cambio no. Los productos virulentos o venenosos, se producen por las mismas bacterias, de manera, que aún pereciendo estas, quedará en la carne el veneno segregado por ellas; pues el grado de calor empleado para la esterilización no es suficiente para matar todos los microorganismos, y aún suponiendo que estos fueran destruidos en total, aquél agente tan poco inutíliza muchos de los venenos fabricados por aquellos diminutos seres.

Las conservas abiertas, y expuestas al aire varios días, se alteran rápidamente; siendo debido esto a que las bacterias allí encerradas, temen su vida en suspenso, explicándose fácilmente a la que, utilizando sólo una parte de ellas, y dejando el resto expuesto al contacto del aire, se produzcan envenenamientos; siendo conveniente el que se consuman de una vez.

Por esto las amas de casa, ahorrarán dinero, comprando sólo la lata, que contenga la cantidad más ajustada a la familia, para el consumo diario; pues de traer más cantidad se expone a mayores males y fácilmente a perderlo.

En ésta sección procurará ir dando nota de la conservación de los alimentos y modo de conocer si están en buenas condiciones; pues son éstas, cosas, que ninguna señora de su casa debe de ignorar, si quiere conservar en buen estado la salud de su familia.

Estrella de Oriente

El coste de la vida en Madrid

PAN	Pesetas
Candeal, pieza de kilogramo...	0'65
Idem, de medio id.	0'33
De flama, pieza.	0'10

Plaza de la Cebada

FRUTAS	
Camuesas, kilo	de 1'20 a 0'30
Castañas, id	0'35 a 0'25
Limones, sera	21 "
Mandarinas, ciento	de 6'00 a 3'50
Manzanas, kilo	0'90 a 0'30
id. reineta, id	1'75 a 0'80
id. verde doncella, id	de 1'20 a 0'40
Naranjas, ciento	de 4'00 a 1'75
id. de Orihuela, id	14'30 a 2'50
id. grano de oro, id	de 8'30 a 4'50
Nueces, kilo	de 0'90 a 0'60
Pera, id	de 1'15 a 40
Piñas, caja	50'00
Uvas de la tierra, kilo	0'90
Id. de Almería, barril	50'80

VERDURAS	
Acelgas, manojo	0'60 a 0'40
Ajos, kilo	0'25 a 0'17
Alcachofas, docena	1'50 a 0'60
Apio, manojo	1'50 a 1'25
Cardillos, kilo	0'80
Cardos, docena	7'00 a 3'00
Cebollas kilo	0'32 a 0'20
Cebolletas, 4 manojos	0'60 a 0'55
Coliflor, docena	13'00 a 3'50

Escarola docena	2'60 a 1'50
Patatas, blancas kilo	0'15 a 0'14
Pimientos colorados, ciento	12'00 a 8'00
Remolacha, manojo	0'75 a 0'50
Repollo francés, docena	1'75 a 2'00
Idem de la tierra, docena	5'00 a 1'50
Idem Idem, kilo	0'15 a 0'12
Tirabegnes, kilo	2'25
Tomates de levante, kilo	0'80 a 0'60
Zanahorias, manojo	0'60 a 0'40
Espinacas, manojo	0'75 a 0'50
Espárragos trigueros, manojo	0'75 a 0'30
Guisantes, kilo	0'60 a 0'50
Habas, kilo	0'70
Judías, kilo	1'80 a 1'00
Lechugas, docena	1'75 a 0'50
Tombradas, docena	6'75 a 5'00
Patatas holandesas, kilo	0'19 a 0'17

Mercado de los Mostenses

AVES

Gallinas, una	de 5 a 6
Patos, uno	de 5 a 6'50
Pavos, uno	14
Pollos, uno	de 5 a 6'25
Pollos, uno	de 3'50 a 4'50

HUEVOS

De Castilla, ciento	16'50 a 18'50
De Galicia, ciento	19'50
De Murcia, ciento	16 a 17
De Marruecos, ciento	16 a 16'50
De Francia, ciento	17 a 18'50

PISCADOS

Almejas, idem	1'75 a 3'40
Angulas idem	2 a 3
Angulas idem	5 a 8
Bacalao idem	1'65 a 1'90
Besugos idem	1'65 a 2'25
Boquerones idem	0'5 a 1'25
Calamares, idem	3 a 4
Caracoles idem	1'25 a 1'75
Cigalas idem	2 a 3
Congrio idem	2 a 4
Corvina idem	1'75 a 3
Chicharro idem	0'75 a 1
Chirlas idem	0'25 a 0'65
Dentones, idem	1 a 1'40
Doradas idem	1'65 a 2'50
Espadín idem	1
Gallinas idem	1 a 1'50
Gatlos, idem	1'40 a 1'90
Gambas, idem	3 a 5
Gato idem	0'60 a 0'90
Lacha idem	1'40 a 1'65
Langostas idem	7 a 10
Langostinos idem	20 a 23
Lenguados idem	5 a 7
Lubinas idem	4 a 6
Marrajo idem	1,60 a 1'90
Mejillones idem	1
Merluza idem	2'50 a 2'50
Mero idem	4 a 5
Pajetes idem	2 a 3
Panchos idem	1'25 a 1'40
Parrocha idem	1'65 a 1'75
Percebes idem	2 a 3
Pescadillas idem	1'25 a 2'40
Pez espada idem	2'25 a 2'65
Rape idem	1'40 a 1'50
Rodaballos idem	4 a 5
Salmonetes idem	3 a 6'50
Sardinas idem	2 a 2'50
Voladores idem	0'60 a 1'00

BARRILES DE ESCABECH

Besugo idem	100 a 115
Bonito idem	100
Pescadillas idem	50 a 65

SECCION OFICIAL

Licencias

Concediendo un mes de licencia, sin sueldo al auxiliar femenino, de Telégrafos doña Luisa Moreno y Martínez, con destino en Logroño.

Idem a doña María Teresa de los Reyes y Manneó, profesora de la Normal de Maestras de Lérida, por un mes y con todo el sueldo. Idem, id. a doña Dolores Pastor Martínez, profesora numeraria de la Normal de Gerona.

Idem un mes y con todo el sueldo al auxiliar femenino de Telégrafos doña María Encarnación González y Baidal, con destino en Chiclana de la Frontera, autorizándola para hacer uso de ella en Javea.

Idem con todo el sueldo por el tiempo que tarde en dar a luz, y cuarenta días después del alumbramiento, al auxiliar de Telégrafos doña Rosario Buscadas y Lamadrid, con destino en la Estación Centro de Cádiz.

Idem por un mes y con sueldo entero, a doña Aurora Fernández Pérez, auxiliar de primera clase de la Delegación de Hacienda de Málaga.

Idem un mes y con todo el sueldo, a doña Lisana Lamor y Carpintero, con destino en Barcelona.

Accediendo a la petición de licencia hecha por doña Felisa Majúa Poves, auxiliar de primera clase de la Delegación de Hacienda de León.

Prorrogando por treinta días más, el plazo que le fué concedido para posesionarse de su destino, de auxiliar de primera clase, electo, de la Delegación de Hacienda de Gerona, a doña Josefa Salas Navarrete.

Concurso

Se anuncia a concurso de traslado, segundo turno, por término de veinte días, desde el de su publicación en la Gaceta, la plaza de Profesora numeraria, de Geografía, vacante en la normal de Maestras de Orense. Debiéndose considerar ampliado este plazo en quince días más, para las que se encuentren en Canarias.

(Gaceta del 13-marzo 1928)

Idem segundo turno, y en iguales condiciones, la plaza de Profesora numeraria de Historia, vacante en la Normal de Maestras de Lugo, ampliándose en quince días, para los residentes en Canarias.

(Gaceta del 15-marzo 1928)

Anulación de concurso

Ha sido anulado el concurso de traslado, para la auxiliaria de Pedagogía de la Normal de Maestras de Navarra, por tener en cuenta que dicha plaza se halla actualmente desempeñada por doña Aurora López y Marzo.

Beca concedida

Concediendo beca a favor de la señorita Concepción Forcades Forcades, con objeto de que pueda seguir oficialmente los estudios del Magisterio, en la Normal Superior de Maestras Baleares.

Nombrando profesora especial de Música de las Escuelas Normales de maestros y maestras de Guadalajara, con el haber que actualmente disfruta, a doña María del Carmen Feliú Arará, que desempeña igual cargo en la de Segovia.

Idem Profesora especial de Música de la Normal de Maestras de Zaragoza, y con el haber que actualmente disfruta a doña María del Rosario Miret Bernad, que desempeña igual cargo en la de Tarragona.

Confirmación de cargo

Confirmando en el cargo de auxiliar de dibujo de la Normal de Maestras de Lugo, con el sueldo anual de 1.500 pesetas, a doña Celia Vázquez Varela.

La publicidad femenina de LA VOZ DE LA MUJER interesa extraordinariamente por ser la más eficaz y conveniente. Es el periódico que la mujer lee con más preferencia y atención.

ALEMANIA

La moda femenina actual ha ocasionado la pérdida de 35 millones de dólares a los fabricantes de telas

Berlín.—Un periódico de esta capital publica que la Asociación de fabricantes de telas para trajes de señora se lamenta de que lo exiguo del traje femenino actual le supone unas pérdidas—en el año último con relación a diez años atrás—de unos cuatro millones de metros de tejido. Esta disminución representa, según escrupuloso cálculo, una pérdida de trece millones de dólares correspondientes a los tejidos de lana, tres millones en los de algodón, y diez y nueve millones en lo que toca a las sedas y terciopelos. La pérdida ocasionada por la supresión de enaguas y otras prendas de uso interior es de tal magnitud que se hace imposible calcular.

Desde luego a esta lamentación no se unen los modistos, que cobran su labor mucho más cara que antes, y sólo emplean una décima parte de la tela que antes empleaban.

LA MUJER SE TRANSFORMA

Soy la mujer, no estudiante, sino estudiosa, aunque vivo educada en los moldes de mis antepasadas. Soy buena amita de casa; creo en un hogar, y tengo un profundo y delicado sentimiento de mi feminidad. Tengo mi mundo propio, y un limbo de ideas, que me ha proporcionado la educación que me dieron, y que me bastaba antes para vivir.

Así vivía yo; más un día, unos ruidos, unas voces, me hicieron asomar más fuera de mí, y vi unos hombres que hablaban con elocuencia y convicción, y otras personas que agrupadas a su alrededor, hablaban entre sí con entusiasmo: a lo lejos, otros grupos con gestos mohinos y algunas palabras que sonaban a desprecio temeroso.

Entre los primeros, cálidas voces de juventud halagan mi oído, y siento el deseo de unirme a ellos cuando dicen: «Vive mejor.» «Vive tu vida.» Y el coro secundar: «Quiero vivir mejor.» «Quiero penetrar en la vida.» «¡Vivir!» Me sorprende un poco. ¿Es, acaso, que no vivo? La curiosidad de saberlo me atrae y hace surgir en mi espíritu emociones insospechadas.

Ahora estoy contenta y llena de sentimientos que antes no era capaz de albergar.

Veo la vida e intento comprenderla, y, sin perder mis hábitos anteriores, me siento más mujer y más dispuesta a ocupar mi puesto en la sociedad.

Aquellas palabras elocuentes fueron las que abrieron, poco a poco, el camino que las mujeres hemos de seguir para nuestra emancipación. También esto y agradecida a aquellas mujeres que han dado los primeros pasos y nos sirven de ejemplo a las que aún estamos un poco sujetas por los prejuicios de nuestra sociedad.—Mary Luz Urech.

El monumento a Cervantes en Madrid

En la reciente reunión celebrada por el Comité Central, bajo la presidencia del duque de Alba, se dió cuenta del resultado de la recaudación obtenida con motivo del descuento del 1 por 100 de su haber mensual efectuado entre todos los empleados públicos, lo mismo del Estado que de la provincia y del Municipio, incluidos del Clero, Ejército y Armada, cuyo importe excede de 360.000 pesetas. Los funcionarios particulares de la Banca y de la Industria también se han adherido, con ejemplar emulación. El Comité, altamente satisfecho, nos ruega hagamos presente su gratitud a los miles de españoles que no han vacilado en aportar su concurso a una obra como ésta, de decoro nacional y de solidarización cívica, gracias a la cual el autor del «Quijote» podrá tener en plazo próximo el grandioso monumento digno de su fama, y que, como es sabido, está construyéndose en la plaza de España, de esta corte.

Asimismo acordó dirigirse a todos los gobernadores civiles, como presidentes de las respectivas Juntas provinciales, encareciéndoles recuerden a los señores habilitados respectivos que no lo hayan realizado todavía el envío de las cantidades descontadas a los funcionarios de distintas dependencias oficiales.

Para lo mejor del mundo no tenemos nombre

POBREZAS DEL RICO CASTELLANO

«Muchacha», dice Moreno Villa, es poco galante. Es más: es feo; francamente feo. Por eso lo eliminamos todos tanto como es posible.

La mujer que se halla en la mocedad no tiene nombre en castellano. Muchacha, tras los mentados inconvenientes que restringen cada vez más su empleo, y otros que ahora diremos, resulta que no es, según la Academia, sino una acepción familiar, y, por tanto, no el nombre oficial, digámoslo así.

Chica, que tampoco le gusta, y con razón, a Moreno Villa, es también familiar; más familiar aún. De uso, por tanto, restringido. No es la palabra perfecta ni la siempre apetecida. (Se puede decir: «es una chica guapa»; pero no «Biblioteca para chicas», «Colegio de chicas», «La educación de las chicas», etc.

En cuanto a rapaza, no es, en realidad, sinónimo de muchacha. Y tiene un tufo campesino incompatible con el *rouge brunette*, consubstancial hoy con la idea de muchacha. Tenemos zagala, que Moreno Villa no menciona y que la Academia nos ofrece como el vocablo que buscamos, puesto que significa muchacha soltera. Pero por mucho que se empuje la Academia, zagala no es de recibo sin cabras y aire libre.

Los españoles curiosos de estas cosas que hayan asistido a la representación de *Les vignes du Seigneur*, la hilarante comedia de Fiers y Croisset, pueden haber considerado la imposibilidad de traducir, conservándole su equivalencia exacta y su fuerza cómica, la frase que Madame Bourjeon repite hablando de su hija

menor: «C'est une vraie jeune fille; c'est la vraie jeune fille». La equivalencia literal: «Es una verdadera muchacha, es la verdadera muchacha», traduce sin traducir ese *jeune fille*, que en tal caso encierra junto al concepto de muchacha el de doncella y hasta un poco el de señorita; tres términos españoles para un solo concepto que, ni aislados ni juntos, reúnen la fuerza expresiva, la complejidad y la lozanía de la *jeune fille*. Son tres palabras de tal modo refractarias a la gracia, que ni aun evocando lo que evocan hacen buen papel; fracasan aun queriendo las tres ser el nombre de lo mejor del mundo.

Probad a colocar cualquiera de ellas en un diálogo galante;

—«Eres una doncella encantadora.»

—«Imposible!»

—«Eres una señorita encantadora.»

—«¡Peor!»

(No hablemos de «Eres una zagala o una rapaza encantadora.» Huele a sidra.)

—«Eres una muchacha encantadora.»

Esto suena casi bien. Pero es por prestigio de la frase. Es porque no hay otro medio de decirlo, y todos lo hemos dicho alguna vez, y se nos ha quedado en las palabras un poco de perfume de la ocasión.

Con todo, en la conversación social no se habla ya nunca de muchachas muchachos: se dice chicas y chicos. Pero la palabra tiene una fisonomía tan especial, que ni en la conversación cabe emplearla siempre Traducid, por ejemplo, «C'est la vraie jeune fille» por «Es la verdadera chica», y veréis el concepto completamente desdibujado, además de haber hecho una frase incongruente.

Por eso hay que pasar por los inconvenientes de la voz muchacha, que a veces necesita un completo: «un grupo de muchachas solteras» y a veces no sirve ni con complemento ni sin él, como en las fórmulas odiosas, pero inevitables: Colegio de señoritas, o «Libras para señoritas», o «Trajes para jovencitas».

Subiendo en edad tenemos la misma deficiencia. Esos rótulos de las estaciones: «Señoras», «Caballeros», denuncian a voces su impropiedad. Y, sin embargo, poner: «Mujeres», «Hombres», chocaría como una ordinariéz.

Entra en un almacén un palurdo sucio y desgredado. Desea unas botas. Pregunta por la sección de calzado.

—«¿Para caballero?», le pregunta el empleado. La pregunta es absurda y maquina; pero no podría formularse, deliberadamente, de otro modo, como no cometa el empleado la indiscreción de preguntar, yéndose por el atajo:

—«¿Para usted?»

Porque pueden no ser para el palurdo, sino su colega «el tío Damián, que calza el 46». Y no habrá remedio: habrá que ir a la sección de calzado para caballero. Donde se calzará también el verdugo, porque caballero está empleado en una acepción que la Academia no conoce; quiere decir, ni más ni menos, «cliente púber del sexo masculino».

Fillettes, Livres pour fillettes, Costumes pour fillettes, ¿cómo se traduce eso? No es aún para muchachas. Ni tampoco ya para niñas. Es para niñas que no lo son y, que aún no son muchachas y que tampoco tienen nombre genérico en castellano. Antes teníamos para fillettes crecidas una palabra familiar que ha muerto joven: tobilleras.

Porque ¿quién se lanza a llamar tobillera a quien va luciendo lo que todos sabemos y admiramos?

RAFAEL CALLEJA

(De ABC)